

# నిర్గమ కాండము 14వ అధ్యాయము

## పీహహీరోతునకు ఇశ్రాయేలీయులు

1 మరియు యెహోవా మోషేతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను. 2 ఇశ్రాయేలీయులు తిరిగి పీహహీరోతు ఎదుటను; అనగా మిగ్దోలుకు సముద్రమునకు మధ్యనున్న బయల్పెఛోను నెదుటను, దిగవలెనని వారితో చెప్పుము; దాని యెదుటి సముద్రమునొద్ద వారు దిగవలెను. 3 ఫరో ఇశ్రాయేలీయులనుగూర్చి - వారు ఈ దేశములో చిక్కుబడియున్నారు; అరణ్యము వారిని మూసి వేసెనని అనుకొనును. 4 అయితే నేను ఫరో హృదయమును కఠినపరచెదను; అతడు వారిని తరుమగా; నేను ఫరోవలనను అతని సమస్త సేనవలనను మహిమ తెచ్చుకొందును; నేను యెహోవానని ఐగుప్తీయులందరు తెలిసికొందురనెను. వారు అలాగు దిగిరి. 5 ప్రజలు పారిపోయినట్లు ఐగుప్తురాజునకు తెలుపబడినప్పుడు ఫరో హృదయమును అతని సేవకులహృదయమును ప్రజలకు విరోధముగా త్రిప్పబడి - మనమెందుకీలాగు చేసితిమి? మన సేవలో నుండకుండ ఇశ్రాయేలీయులను ఎందుకు పోనిచ్చితిమి అని చెప్పుకొనిరి. 6 అంతట అతడు తన రథమును సిద్ధపరచుకొని, తన జనమును తనతోకూడ తీసికొని పోయెను. 7 మరియు అతడు శ్రేష్ఠమైన ఆరువందల రథములను ఐగుప్తు రథములనన్నిటిని వాటిలో ప్రతిదానిమీద అధిపతులను తోడు కొనిపోయెను. 8 యెహోవా ఐగుప్తురాజైన ఫరో హృదయమును కఠినపరచగా అతడు ఇశ్రాయేలీయులను తరిమెను. అట్లు ఇశ్రాయేలీయులు బలిమిచేత బయలు వెళ్ళుచుండిరి. 9 ఐగుప్తీయులు, అనగా ఫరో రథముల గుఱ్ఱములన్నియు అతని గుఱ్ఱపు రౌతులు అతని దండును వారిని తరిమి, బయల్పెఛోను ఎదుటనున్న పీహహీరోతునకు సమీపమైన సముద్రము దగ్గర వారు దిగియుండగా వారిని కలిసికొనిరి.

**Exodus 14; God directs the Israelites to Pihahiroth, Pharaoh pursues after them.** 14:1 And the LORD spake unto Moses, saying, 14:2 Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea. 14:3 For Pharaoh will say of the children of Israel, They *are* entangled in the land, the wilderness hath shut them in. 14:4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honoured upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I *am* the LORD. And they did so. 14:5 And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us? 14:6 And he made ready his chariot, and took his people with him: 14:7 And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them. 14:8 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: and the children of Israel went out with an high hand. 14:9 But the Egyptians pursued after them, all the horses *and* chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

## ఇశ్రాయేలీయుల సణుగుడు - మోషే ఓదార్పు

10 ఫరో సమీపించుచుండగా ఇశ్రాయేలీయులు కన్నులెత్తి ఐగుప్తీయులు తమ వెనుక వెనుక వచ్చుట చూచి మిక్కిలి భయపడి యెహోవాకు మొరపెట్టిరి. 11 అంతటవారు మోషేతో - ఐగుప్తులో సమాధులు లేవని యీ అరణ్యములో చచ్చుటకు మమ్మును రప్పించి తివా? మమ్మును ఐగుప్తులో నుండి బయటికి రప్పించి మమ్మును ఇట్లు చేయనేల? 12 మా జోలికి రావద్దు, ఐగుప్తీయులకు దాసులమగుదుమని ఐగుప్తులో మేము నీతో చెప్పినమాట యిదే గదా; మేము ఈ అరణ్యమందు చచ్చుటకంటె ఐగుప్తీయులకు దాసుల మగుటయే మేలని చెప్పిరి. 13 అందుకు మోషే - భయపడకుడి, యెహోవా మీకు నేడు కలుగజేయు రక్షణను మీరు ఊరక నిలుచుండి చూడుడి; మీరు నేడు చూచిన ఐగుప్తీయులను ఇక మీదట మరి ఎన్నడును చూడరు. 14 యెహోవా మీ పక్షమున యుద్ధము చేయును, మీరు ఊరకయే యుండవలెనని ప్రజలతో చెప్పెను.

**The Israelites murmur, Moses comforts them.** 14:10 And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried out unto the LORD. 14:11 And they said unto Moses, Because *there were* no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt? 14:12 *Is* not this the word that we did tell thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For *it had been* better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness. 14:13 And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever. 14:14 The LORD shall fight for you, and ye shall hold your peace.

## యెహోవా మోషే కిచ్చిన సూచన

15 అంతలో యెహోవా మోషేతో - నీవేల నాకు మొఱ పెట్టుచున్నావు? - సాగిపోవుడి అని ఇశ్రాయేలీయులతో చెప్పుము. 16 నీవు నీ కఱ్ఱను ఎత్తి ఆ సముద్రము వైపు నీ చెయ్యి చాపి దాని పాయలుగా చేయుము, అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు సముద్రము మధ్యను ఆరిన నేలమీద నడిచిపోవుదురు. 17 ఇదిగో నేను నేనే ఐగుప్తీయుల హృదయములను కఠినపఱచుదును. వారు వీరిని తరుముదురు; నేను ఫరోవలనను అతని సమస్త సేనవలనను అతని రథముల వలనను అతని గుఱ్ఱపు రౌతులవలనను నాకు మహిమ తెచ్చుకొందును. 18 నేను ఫరోవలనను అతని రథములవలనను అతని గుఱ్ఱపు రౌతులవలనను మహిమ తెచ్చుకొనునప్పుడు నేను యెహోవానని ఐగుప్తీయులు తెలిసికొందురనెను. 19 అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట సమాహమునకు ముందుగా నడిచిన దేవ దూత వారి వెనుకకు పోయి వారిని వెంబడించెను; ఆ మేఘస్తంభము వారి యెదుటనుండి పోయి వారి వెనుక నిలిచెను 20 అది ఐగుప్తీ యుల సేనకు ఇశ్రాయేలీయుల సేనకు నడుమ ప్రవేశించెను; అది మేఘము గనుక వారికి చీకటి కలిగెను గాని, రాత్రి అది వీరికి వెలు గిచ్చెను గనుక ఆ రాత్రి అంతయు ఐగుప్తీయుల సేన ఇశ్రాయేలీయులను సమీపింపలేదు.

**God instructs Moses, The cloud between the Israelites and the Egyptians.** 14:15 And the LORD said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward: 14:16 But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry *ground* through the midst of the sea. 14:17 And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen. 14:18 And the Egyptians shall know that I *am* the LORD, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen. 14:19 And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them: 14:20 And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness *to them*, but it gave light by night *to these*: so that the one came not near the other all the night.

### దాటిన ఇశ్రాయేలీయులు - మునిగిన ఐగుప్తీయులు

21 మోషే సముద్రమువైపు తన చెయ్యి చాపగా యెహోవా ఆ రాత్రి అంతయు బలమైన తూర్పుగాలిచేత సముద్రమును తొలగించి దానిని ఆరిన నేలగా చేసెను. 22 నీళ్లు విభజింపబడగా ఇశ్రాయేలీయులు సముద్రము మధ్యను ఆరిన నేల మీద నడిచిపోయిరి. ఆ నీళ్లు వారి కుడియెడమ ప్రక్కలను వారికి గోడవలె నుండెను. 23 ఐగుప్తీయులును ఫరో గుఱ్ఱములును రథములును రౌతులును వారిని తరిమి సముద్ర మధ్యమున చేరిరి. 24 అయితే వేకువ జామున యెహోవా ఆ అగ్ని మేఘమయమైన స్తంభము నుండి ఐగుప్తీయుల దండువైపు చూచి ఐగుప్తీయుల దండును కలవరపరచి 25వారి రథచక్రములు ఊడిపడునట్లు చేయగా వారు బహు కష్టపడి తోలుచుండిరి. అప్పుడు ఐగుప్తీయులు - ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట నుండి పారిపోదము రండి; యెహోవా వారి పక్షమున మనతో యుద్ధము చేయుచున్నాడని చెప్పుకొనిరి. 26 అంతలో యెహోవా మోషేతో - ఐగుప్తీయుల మీదికిని వారి రథములమీదికిని వారి రౌతులమీదికిని నీళ్లు తిరిగి వచ్చునట్లు సముద్రము మీద నీ చెయ్యి చాపుమనెను. 27 మోషే సముద్రముమీద తన చెయ్యి చాపగా ప్రార్థన పొడిచినప్పుడు సముద్రము అధిక బలముతో తిరిగి పొరైను గనుక ఐగుప్తీయులు అది చూచి వెనుకకు పారిపోయిరి. అప్పుడు యెహోవా సముద్రము మధ్యను ఐగుప్తీయులను నాశము చేసెను. 28 నీళ్లు తిరిగి వచ్చి ఆ రథములను రౌతులను వారి వెనుక సముద్రములోనికి వచ్చిన ఫరో యొక్క సర్వసేనను కప్పివేసెను; వారిలో ఒక్కడైనను మిగిలి యుండలేదు. 29 అయితే ఇశ్రాయేలీయులు ఆరిన నేలను సముద్రము మధ్య నున్నప్పుడు ఆ నీళ్లు వారి కుడి యెడమ ప్రక్కలను గోడవలె నుండెను. 30 ఆ దినమున యెహోవా ఐగుప్తీయుల చేతిలో నుండి ఇశ్రాయేలీయులను రక్షించెను. ఇశ్రాయేలీయులు చచ్చిన ఐగుప్తీయులను సముద్రతీరమున చూచిరి. 31 యెహోవా ఐగుప్తీయులకు చేసిన గొప్ప కార్యమును ఇశ్రాయేలీయులు చూచిరి గనుక ఆ ప్రజలు యెహోవాకు భయపడి యెహోవాయందును ఆయన సేవకుడైన మోషేయందును నమ్మకముంచిరి.

**The Israelites pass through the Red sea, which drowns the Egyptians.** 14:21 And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go *back* by a strong east wind all that night, and made the sea dry *land*, and the waters were divided. 14:22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry *ground*: and the waters *were* a wall unto them on their right hand, and on their left. 14:23 And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, *even* all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen. 14:24 And it came to pass, that in the morning watch the LORD looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians, 14:25 And took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians. 14:26 And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen. 14:27 And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea. 14:28 And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, *and* all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them. 14:29 But the children of Israel walked upon dry *land* in the midst of the sea; and the waters *were* a wall unto them on their

right hand, and on their left. 14:30 Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. 14:31 And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.